

## Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 254 – Iranian (Fasli) Khordaad Saal Mubaarak - Hail Unto Us is Born, An Aathravan Zarathushtra Spitamaan!

Hello all Tele Class friends:

### Gahanbar Panji Prayers in Seattle, WA By Mobedyar Jamshid Pouresfandiary

It is with extreme pride I would like to report the Gahanbar Panji Prayers conducted by our newly ordained Mobedyar Jamshid Pouresfandiary in front of over 100+ Irani/Parsi Zarathushtris on Iranian calendar Ushtavad Gatha (March 17<sup>th</sup> Saturday). Jamshid and his wife Anahita and their two children have been involved in all prayers in Seattle as well as teaching their children about our religion. All of us owe a great salute to this untiring Mobedyar and his family and the whole supporting Seattle Humdins. (Please see the attached photo).



### Khordaad Saal Mubarak to all:

According to our Iranian Brethren' (Dini-Saal/Fasli) calendar, the next major

celebration is that of the Birthday of Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitamaan on Khordad Saal, Farvardin Maah and Khordad Roj, on Monday March 26th 2018.

While growing up in our small Tarapur village, Khordad Saal was celebrated with much merry making and prayers.

**Jo Ann and I want to wish all our Iranian/Parsi/Zarathushtri Humdins all over Hafta Keshwar Zamin, wherever they observe it, the**

**all-important Khordad Saal Mubaarak, the birthday of Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitamaan! May all of you with your dear ones, families and friends have a wonderful year with Health, Happiness and Prosperity and choicest blessings of Dadar Ahura Mazda and Asho Zarathushtra!**

### **Selection of Zarathushtra in a Celestial Drama Narrated BY Zarathushtra Himself:**

Zarathushtra himself narrates in his Ahunavaiti Gatha Yasna 29 a Celestial Drama (the first of its kind in human history) among the Soul of Mother Earth, Dadar Ahura Mazda, Bahman and Ardibehesht Ameshaaspands and Zarathushtra's Fravashi!

In Yasna 29.1, the soul of Mother Earth cries out to Ahura Mazda for help against all the evil happenings on the earth and requests to send a strong man to defeat these wicked forces. Ahura Mazda consults Bahman and Ardibehesht Ameshaaspands if they knew anyone suitable; both did not have anyone in mind.

### **Then Ahura Mazda declares in Yasna 29 Verse 8:**

**(Please hear the first attached .mp3 file for its recitation)**

**(8) Aêm môi idaa vistô ye ne aêvô saasnaao gushataa.**

**Zarathushtrô Spitaamô hvô ne Mazdaa vashti ashaaichaa.**

**Charekarethraa sraavayenghê hyat hôi hudemêm dyaai vakhedhrahayaa.**

### **Then Ahura Mazda declares in Yasna 29 Verse 8 Translation:**

**Ahura Mazda then proclaimed:**

**"The only one who has listened to our command is well known to me.  
He is the holy Zarathustra Spitama.  
He is the only person who is eager to proclaim through his songs of praise  
The path of truthfulness.  
Therefore, sweetness of speech shall be granted to him."**

(Translation of Gathas the Holy Song of Zarathustra, from Persian into English  
by Mobed Firouz Azargoshasb, March 1988, San Diego, California.)

**And so Zarathushtra was born!**

**And in his very first verse of his Ahunavaiti Gatha Yasna 28.1,  
Zarathushtra with uplifted hands and deep humility asks for:**

**Ahunavaiti Gatha, Yasna 28 Verse 1:**

**(Please hear the second attached .mp3 file for its recitation)**

**(1) Ahyaa yaasaa nêmanghaa ustaanazastô rafedhrahyyaa.**

**Manyeush Mazdaao paourvim spêñtahyaa ashaa vispêñg shyaothnaa.**

**Vangheush khratum mananghô yaa khshnevishaa geushchaa urvaanem.**

**Ahunavaiti Gatha, Yasna 28 Verse 1 Translation:**

**With uplifted hands and deep humility, I beseech, O Mazda,**

**First and foremost this, the abiding joy of Spenta Mainyû, your holy mind.**

**Grant that I perform all actions in harmony with righteousness**

**And acquire the wisdom of the good mind**

**So that I may bring happiness to the soul of the Universe.**

*(The Teachings of Zarathustra by T.R. Sethna, Second Edition,  
Published by TR Sethna, Karachi, 1978.)*

Taking care of the Mother Earth!

**Is this the original start of the so called Green Movement some  
3500+ years ago?!**

And in Farvardin Yasht Verses 87 – 94,

**a glowing first ever eulogy for a human being**

is given to our Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitamaan

and on this Iranian calendar Khordad Saal,

let us celebrate his birth in the words of the Farvardin Yasht

Verses 93 – 94 as follows:

**Farvardin Yasht Verses 93-94:**

[\(Please hear the third attached .mp3 file for its recitation\)](#)

Yehe zaanthe-cha vakhshae-cha,

Urvaasen aapô urvaraaos-cha;

Yehe zaanthe-cha vakhshae-cha,

Ukhshîn aapô urvaraaos-cha;

Yehe zaanhae-cha vakhshae-cha,

Ushtataatem nimravanta

Vîspaaos spentô daataao daamaan:

**"Ushtaa nô zaatô aathrava**

## **Yô Spitaamô Zarathushtrô!“**

**Fraa no yazaate zaothraabyo,**

**Stereto baresma Zarathushtro!**

**Idha apaam vîjasaiti,**

**Vanghuhi Daena Maazdayasnish,**

**Vîspaish avi karshvaan yaaish hapta.**

**(Farvardin Yasht 93-94)**

### **Farvardin Yasht Verses 93 – 94 Translation:**

**In whose birth and growth, waters and plants rejoiced;  
in whose birth and growth, waters and plants increased;  
and in whose birth and growth, all the creations  
created by Spentaa Mainyu shouted, Hail!**

**"Hail! Born to us is an Aathravan Spitamaan Zarathushtra!**

**The spreader of Baresman in the ceremonies will now worship us with libations!**

**Hereafter, the Good Mazdaa-worshiping Religion will spread all over the seven regions of the earth (i.e. the entire world)!**

**(From Ervad Kangaji *Khordeh Avesta Baa Maaeni* translated in English Page 462)**

### **SPD Comments:**

1. What a beautiful way of eulogizing an amazing Prophet who profess the first monotheistic religion in the history of mankind!
2. You all may have seen the first page of our Gujarati Khordeh Avestas where Zarathushtra's photo is always presented and below it was always the sentence of Ushtaa no zaato Aathrava.....
3. I have attached such a photo from Gujarati Tamaam Handy Avesta printed by Jehangir B. Karaani's sons.

On left hand side is the Zarathushtra's photo with the words in Gujarati:

“Nemo Zarathushtrahe Spitaamahe Ashaono Fravashahe”

“Salutation to the Farohar of Asho Spitamaan Zarathushtra”

Whereas on the right hand side is the famous: “Ushtaa No Zaato Aathrava Yo Spitaamo Zarathushtro” sentence.

4. Sir Dr. Ervad Jivanji Jamshedji Modi was an amazing scholar, prolific writer, and the author of the Zarathushtri Ceremonies book available at:

<http://www.avesta.org/ritual/rcc.htm>

His grandson and a very good friend of ours, Jamshed Modi, wrote the following in an email to our very good friend Kersee Kabraji, which I take liberty to reproduce here:

**Two of them are short WORD files, being English transcriptions (not translations) of Gujarati hum-Bandagis that Sir Jivanji Modi used to get his family to recite, especially during Muktaad days which are going on now, and on Khordad Sal. That tradition was continued by his children in their respective families and is continuing to this day in many of his grand-children's families. I think you will find the words beautiful, and in support of your own views on what constitutes the essence of Zoroastrianism. The Asho Farohar Ni Yaad was written by Sir Jivanji himself. The Asho Zarthost Ni Yaad was written by someone who used the pen-name “Firoj”.**

The Firoj mentioned by Jamshed Bhai is the famous Parsi poet – Firoz Rustomji Batliwala – who also wrote the famous Khudaavind Khaavind Monajat for reciting before going to bed.

In our beloved M. F. Cama Athornan Institute, we had to recite Monajats similar to the one mentioned by Jamshed Bhai above as well as Khudaavind Khaavind every night as the last official activity of the school.

We used to have a Monajat book from which the teacher will select a Monajat for us to recite.

Dadar Athornan Institute late Principal, Ervad Rustomjee Panthaki, republished many of these Monajats in Gujarati and if anyone wants to have a copy of this book, please let me know.

**The Monajat referred above by Jamshed Bhai is:**

**“Saras sau thi kharo rahebar” – “The best Prophet from all”**

The last verse of this Monajat fits perfectly with today’s WZSE:

**“Bhaleh Daadaar tey sthaapyo, Janam Zarthosht neh aapyo!**

**Khulyu jethee sukho nu ghar, Asho Zarathoshta Paygambar”**

Translation:

**“Well done Daadaar Ahura Mazda, that you gave birth to Zarathushtra in this world,**

**The home of happiness was opened by his birth, the Righteous Prophet Asho Zarathushtra”**

Thank you Jamshed Bhai and Kersee for this email to remind us of our beautiful, almost forgotten Monajats!!

**5. So, let us all shout out loud in unison on this Fasli Khordad Saal:**

**“Ushtaa                      nô                      zaatô                      aathrava  
Yô Spitaamô Zarathushtrô!”**

**“Hail! Born to us is an Aathravan Spitamaan Zarathushtra!”**

**Happy Khordad Saal Mubarak to all of you!**

**May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!**

**Atha Jamyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)**

Love and Tandoorasti, Soli